



Bruxelles, 8 decembrie 2023
(OR. en)

10783/12
DCL 1

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

DECLASIFICARE

a documentului: ST 10783/12 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

din data: 7 iunie 2012

Noul statut: Public

Subiect: Relațiile cu Noua Zeelandă

- Autorizarea deschiderii negocierilor în vederea încheierii unui acord-cadru între UE și statele membre ale acesteia, pe de o parte și Noua Zeelandă, pe de altă parte

ORIENTĂRI COMUNE

Termen de consultare pentru Croația: 18.6.2012

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor versiunea declassificată a documentului sus-menționat.

Conținutul acestui document este identic cu cel al versiunii precedente.



CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE

Bruxelles, 7 iunie 2012 (19.06)
(OR. en)

10783/12

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

NOTĂ PUNCT „I/A”

Sursă:	Grupul de lucru pentru Asia și Oceania
Destinatar:	Coreper/Consiliul și Reprezentanții guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului
Nr. prop. Csie.:	8519/12 - RESTREINT UE
Nr.doc. ant.:	10432/12 - RESTREINT UE
Subiect:	Relațiile cu Noua Zeelandă - Autorizarea deschiderii negocierilor în vederea încheierii unui acord-cadru între UE și statele membre ale acesteia, pe de o parte și Noua Zeelandă, pe de altă parte

ORIENTĂRI COMUNE
Termen de consultare pentru Croația: 18.6.2012

1. La 2 aprilie 2012, Comisia a transmis Consiliului o recomandare de autorizare a Comisiei să deschidă negocieri în vederea încheierii unui acord-cadru între UE și Noua Zeelandă (documentul 8519/12 RESTREINT UE).

2. Grupul de lucru pentru Asia și Oceania a discutat recomandarea la 25 aprilie și la 25 mai 2012. La 5 iunie 2012, grupul de lucru a convenit prin procedura tacită asupra unui pachet director¹ alcătuit dintr-un proiect revizuit de directive de negociere, un proiect de decizie a Consiliului, un proiect de decizie a reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului, precum și un proiect de declarație comună a Consiliului și a Comisiei. Acest pachet de texte reproducea cu exactitate precedentele stabilite recent, adoptate de Consiliu, cu privire la chestiunea naturii acordului.
3. Având în vedere cele de mai sus, Comitetul Reprezentanților Permanenți este invitat:
- să confirme acordul convenit în cadrul grupului de lucru pentru Asia și Oceania în ceea ce privește pachetul;
 - să propună Consiliului:
 - a) să adopte decizia Consiliului de autorizare a Comisiei și a Înaltului Reprezentant să negocieze, în numele Uniunii Europene, dispozițiile unui acord-cadru între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Noua Zeelandă, pe de altă parte, care intră în sfera de competență a Uniunii Europene, astfel cum figurează, după finalizarea de către experții juriști-lingviști, în documentul 10812/12;
 - b) să adopte directivele de negociere prevăzute în anexa I la prezenta notă;
 - c) să consemneze în procesul-verbal al reuniunii sale declarația prevăzută în anexa II la prezenta notă.

¹ Documentul 10432/12 RESTREINT UE

4. Reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, sunt invitați să adopte decizia de autorizare a Comisiei Europene să negocieze, în numele statelor membre, dispozițiile unui acord-cadru între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Noua Zeelandă, pe de altă parte, care intră în sfera de competență a statelor membre, astfel cum figurează, după finalizarea de către experții juriști-lingviști, în documentul 10814/12.

DECLASSIFIED

Directive pentru negocierea unui acord-cadru între Uniunea Europeană și Noua Zeelandă**A. NATURA ACORDULUI**

UE și Noua Zeelandă au o relație de cooperare de lungă durată care s-a dezvoltat pe baza Declarației comune privind relațiile dintre Noua Zeelandă și Uniunea Europeană, semnată în 1999. În 2007, UE și Noua Zeelandă au adoptat o declarație comună fără caracter obligatoriu privind relațiile și cooperarea, care a stat la baza relațiilor dintre acestea în următorii cinci ani.

În contextul cadrului creat după adoptarea Tratatului de la Lisabona și ca urmare a angajamentului de a revizui, în 2012, declarația comună, a devenit oportună consolidarea suplimentară a relației dintre UE și Noua Zeelandă, această țară manifestându-și interesul cu privire la o relație cu caracter juridic obligatoriu cu UE. Se propune negocierea unui acord-cadru care să reglementeze relațiile dintre UE și Noua Zeelandă.

În ceea ce privește domeniul de aplicare al acordului propus, acesta ar trebui să aibă ca punct de plecare domeniile incluse în declarația comună, și anume securitatea globală și regională; combaterea terorismului și drepturile omului; circulația persoanelor; cooperarea pentru dezvoltare; cooperarea comercială și economică; știința, tehnologia și inovarea; educația și schimburile profesionale; mediul și schimbările climatice; pescuitul; transporturile, legăturile dintre popoare și activitățile de comunicare. Acordul ar putea include, de asemenea, și alte domenii de interes comun.

Aspectele legate de liberalizarea tarifelor, de subvențiile agricole și de accesul preferențial pe piață nu intră în domeniul de aplicare al acordului-cadru propus.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Valorile împărtășite de cele două părți se vor exprima concret, prin clauze politice cu caracter obligatoriu, care sunt un element esențial al acordurilor similare cu țările partenere. Prin urmare, UE și Noua Zeelandă ar trebui să își formuleze angajamentele în domenii precum drepturile omului, neproliferarea și combaterea terorismului, respectând în totalitate clauzele standard din acordurile similare, adaptându-le, atunci când este necesar, la cazul Noii Zeelande.

Acordul-cadru propus dintre UE și Noua Zeelandă ar trebui să consolideze și să înlocuiască Declarația comună privind relațiile și cooperarea adoptată în 2007. Acesta ar trebui să creeze un cadru global coerent cu caracter juridic obligatoriu pentru relațiile dintre UE și Noua Zeelandă. Toate acordurile sectoriale existente rămân în vigoare.

Se va stabili o legătură juridică și instituțională clară între acordul-cadru și acordurile sectoriale existente și viitoare. Cadrul pentru administrarea acordurilor ar trebui să fie coerent.

În cazurile relevante, dispozițiile noi și actualizate se bazează pe cele ale altor acorduri ale UE de acest tip încheiate recent, care vor fi adaptate în mod corespunzător cazului Noii Zeelande.

Se respectă pe deplin poziția specială a Regatului Unit, Irlandei și Danemarcei în ceea ce privește titlul V partea a treia din TFUE.

Obiectul prezentelor directive de negociere include atât domenii de competență ale Uniunii, cât și domenii de competență ale statelor membre.

Structura și temeiul juridic al acordului vor fi stabilite în lumina rezultatului negocierilor.

B. CONȚINUTUL PROPUȘ AL ACORDULUI

Preambul

Preambulul la acordul-cadru propus ar trebui să includă trimiteri la:

- valorile și angajamentele comune;
- consolidarea dialogului și a cooperării bilaterale;
- îmbunătățirea coordonării în cadrul relațiilor regionale și multilaterale;
- dezvoltarea unor abordări comune în privința provocărilor globale.

Preambulul ar trebui să includă, de asemenea, trimiteri la obiectivele de politică și angajamentele internaționale comune ale părților.

Baza cooperării

Acordul se întemeiază pe valori și angajamente comune, care ar trebui exprimate în cele cinci clauze politice cu caracter obligatoriu care stau la baza tuturor relațiilor cuprinzătoare dintre UE și țările terțe:

- drepturile omului, democrația și statul de drept;
- neproliferarea armelor de distrugere în masă;
- combaterea terorismului;
- urmărirea în justiție a persoanelor acuzate de cele mai grave infracțiuni care preocupă comunitatea internațională;
- armele de calibru mic și armele ușoare.

Ar trebui inclusă o dispoziție care să prevadă că preocuparea pentru respectarea drepturilor omului, a democrației și a statului de drept ghidează politica internă și externă a părților. Clauza privind drepturile omului, democrația și statul de drept este un element esențial al acordului. Primul paragraf al clauzei privind neproliferarea armelor de distrugere în masă constituie, de asemenea, un element esențial.

Obiectivele cooperării

Se propune utilizarea declarației comune din 2007 în vigoare ca punct de plecare pentru stabilirea domeniului de aplicare și a obiectivelor viitoarei cooperări. Ar trebui incluse următoarele obiective, care pot fi adaptate și extinse, după caz:

- intensificarea dialogului și a cooperării, în vederea sprijinirii și promovării valorilor noastre comune, în special printr-o coordonare mai strânsă în cadrul tuturor forurilor și organizațiilor regionale și internaționale relevante, pentru a promova drepturile omului și valorile democratice în întreaga lume;
- consolidarea cooperării în ceea ce privește abordarea noastră privind provocările globale, în conformitate cu obiectivele noastre comune, în special prin promovarea soluțiilor multilaterale la problemele comune. Printre aspectele abordate ar trebui să se numere pacea și securitatea, neproliferarea, terorismul și criminalitatea transnațională, promovarea ratificării universale a Statutului de la Roma al Curții Penale Internaționale, gestionarea crizelor și mediul;
- aprofundarea cooperării bilaterale în materie de economie și comerț și în domeniile justiției, libertății și securității (inclusiv al migrației), cercetării și inovării, educației, legăturilor dintre popoare, precum și în alte domenii de interes comun;
- creșterea vizibilității UE în Noua Zeelandă, precum și a acestei țări în UE.

Dialogul și cooperarea privind aspectele legate de securitate și de politică

UE și Noua Zeelandă ar trebui să își reafirme valorile comune și să adopte o abordare comună cu privire la provocările globale.

UE și Noua Zeelandă nu ar trebui doar să coopereze bilateral, ci și să încerce să își coordoneze pozițiile în cadrul forurilor regionale și multilaterale relevante.

Ar trebui inclusă o dispoziție care să se refere la dialogul politic dintre UE și Noua Zeelandă.

Cooperarea în materie de economie și comerț

Dialogul în materie de politică economică

Ar trebui incluse dispoziții referitoare la efectuarea de schimburi de experiență în ceea ce privește politicile și tendințele macroeconomice.

Aspecte legate de comerț și de investiții

În dispozițiile legate de comerț ale acordului-cadru ar trebui să se reafirme angajamentul comun privind sistemul comercial multilateral, iar obiectivul acestor dispoziții ar trebui să îl constituie crearea unui mediu care să promoveze consolidarea comerțului și a investițiilor bilaterale între UE și Noua Zeelandă. În acest context, Comisia va urmări în special promovarea cooperării consolidate în domenii de interes specific pentru UE, precum drepturile de proprietate intelectuală (inclusiv indicațiile geografice), achizițiile publice și măsurile sanitare și fitosanitare. Aspectele legate de liberalizarea tarifelor, de subvențiile agricole și de accesul preferențial pe piață nu intră în domeniul de aplicare al acordului-cadru propus.

Cooperarea în domeniul justiției, libertății și securității

Acordul ar trebui să includă dispoziții în domeniile de mai jos.

Securitate. Prevenirea și combaterea criminalității organizate transnaționale, a criminalității informatice, a altor activități ilegale și a terorismului, inclusiv ratificarea instrumentelor internaționale de combatere a terorismului și cooperarea în materie de aplicare a legii.

Migrație, azil, vize și aspecte legate de frontiere. Migrație – atât migrația legală, cât și cea ilegală – azil, integrare, vize, aspecte legate de frontiere și securitatea documentelor (ținând seama de clauza standard privind migrația).

Droguri ilicite. Cooperare în domeniul drogurilor ilicite, în scopul reducerii lanțurilor de cerere și de ofertă ale acestora.

Spălarea de bani și finanțarea terorismului. Prevenirea utilizării sistemelor financiare pentru a spăla veniturile rezultate din activități infracționale și prevenirea finanțării terorismului.

Cooperare judiciară. Consolidarea în continuare a cooperării judiciare.

Protecția datelor cu caracter personal. Asigurarea unor standarde adecvate de respectare a vieții private și de protecție a datelor în contextul schimburilor de informații cu caracter personal.

Protecție diplomatică și consulară. Specificarea faptului că autoritățile consulare și diplomatice din orice stat membru le pot oferi protecție resortisanților oricărui alt stat membru, în conformitate cu articolele 20 și 23 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Cooperarea privind dezvoltarea globală

Acordul ar trebui să includă dispoziții în domeniile de mai jos.

Un angajament comun de eradicare a sărăciei și de cooperare în vederea respectării angajamentului internațional privind eficacitatea ajutorului și a dezvoltării.

Consolidarea cooperării în forurile regionale și internaționale, în vederea consolidării eficacității ajutorului și a dezvoltării la fața locului.

Cooperarea în domeniul dezvoltării durabile și în alte sectoare

Acordul ar trebui să facă trimiteri încrucișate și să încerce să includă și să extindă alte domenii de cooperare, dacă este cazul, inclusiv în sectoare precum:

- mediul;
- schimbările climatice;
- protecția civilă;
- energia;
- transporturile;
- serviciile financiare;
- vama;

DECLASSIFIED

- fiscalitatea (reflectând poziția convenită a UE privind promovarea aderării la principiile buneii guvernante în domeniul fiscal);
- cooperarea financiară, inclusiv dispozițiile antifraudă;
- agricultura, dezvoltarea rurală și silvicultura;
- afacerile maritime și pescuitul;
- ocuparea forței de muncă, munca decentă și afacerile sociale;
- educația și formarea;
- cooperarea societății civile;
- cultura, audiovizualul și mass media;
- cercetare și inovare;
- societatea informațională.

În cazul în care, în cursul negocierilor, se identifică noi domenii care ar putea face obiectul cooperării, acestea pot fi incluse în sfera de aplicare a acordului, folosindu-se un limbaj adecvat și adaptat.

Cadrul instituțional și dispoziții finale

Acordul-cadru va consolida și va înlocui declarația comună. Acordul va crea un cadru global coerent, cu caracter juridic obligatoriu pentru relațiile dintre UE și Noua Zeelandă. Acordurile sectoriale rămân în vigoare.

Se va stabili o legătură juridică și instituțională clară între acordul-cadru și acordurile sectoriale existente și eventualele acorduri sectoriale viitoare.

Dispozițiile legate de rolul și funcționarea Comitetului mixt ar trebui să asigure o complementaritate totală cu structurile și procedurile stabilite în temeiul acordurilor sectoriale, pentru a se asigura un cadru instituțional coerent și eficient.

Dispozițiile legate de neexecutarea acordului-cadru și de soluționarea diferendelor legate de acesta ar trebui să fie similare cu cele ale acordurilor internaționale încheiate recent de UE.

Ar trebui să se includă o dispoziție care să stipuleze că nicio prevedere a acordului-cadru nu aduce atingere actelor cu putere de lege și actelor administrative naționale sau ale UE privind accesul publicului la documente oficiale.

DECLASSIFIED

Declarația comună a Consiliului și a Comisiei, care urmează a fi consemnată în procesul-verbal al reuniunii Consiliului

„În ceea ce privește directivele pentru negocierea unui acord-cadru între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Noua Zeelandă, pe de altă parte, care pornesc de la premisa că rezultatul preconizat al negocierilor va fi un acord mixt, Consiliul și Comisia confirmă faptul că natura juridică finală a acordului va fi determinată la sfârșitul negocierilor pe baza unei analize a domeniului de aplicare precis al dispozițiilor individuale”.

DECLASSIFIED